



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2018. gada 17. oktobrī  
(OR. en)

13269/18

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2018/0363 (NLE)**

---

---

**MAR 146  
TRANS 458**

### **PRIEKŠLIKUMS**

---

Sūtītājs:	Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā
Saņemšanas datums:	2018. gada 17. oktobris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs
K-jas dok. Nr.:	COM(2018) 707 final
Temats:	Priekšlikums - PADOMES LĒMUMS par iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejā un Reinas Kuģniecības centrālajā komisijā Eiropas Savienības vārdā ieņemamo nostāju jautājumā par iekšzemes ūdensceļu kuģu tehnisko prasību standartu pieņemšanu

---

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2018) 707 *final*.

---

Pielikumā: COM(2018) 707 *final*



Briselē, 17.10.2018  
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Priekšlikums

## **PADOMES LĒMUMS**

**par Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejā un Reinas Kuģniecības centrālajā komisijā Eiropas Savienības vārdā ieņemamo nostāju jautājumā par iekšzemes ūdenseļu kuģu tehnisko prasību standartu pieņemšanu**

## **PASKAIDROJUMA RAKSTS**

### **1. PRIEKŠLIKUMA PRIEKŠMETS**

Šis priekšlikums attiecas uz lēmumu par nostāju, kas Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejas (*CESNI*) 2018. gada 8. novembra sanāksmē un Reinas Kuģniecības centrālās komisijas (*CCNR*) plenārsēdē Savienības vārdā jāieņem jautājumā par paredzēto iekšzemes ūdensceļu kuģu Eiropas standarta (standarta *ES-TRIN* 2019/1) pieņemšanu.

### **2. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS**

#### **2.1. Pārskatītā Konvencija par kuģošanu Reinā**

Pārskatītā 1868. gada 17. oktobra Konvencija par kuģošanu Reinā nosaka tiesisko regulējumu, kas reglamentē Reinas kā iekšzemes ūdensceļa izmantošanu kuģošanai un nosaka Reinas kuģniecības centrālās komisijas (*CCNR*) uzdevumus. Pašlaik piemērojamā redakcija balstās uz 1963. gada 20. novembra konvenciju, kas stājās spēkā 1967. gada 14. aprīlī.

Pārskatītās Konvencijas par kuģošanu Reinā puses pašlaik ir četras dalībvalstis (Beļģija, Francija, Nīderlande un Vācija) un Šveice.

#### **2.2. *CCNR* un *CESNI***

*CCNR* ir starptautiska organizācija, kuras uzdevums ir īstenot iniciatīvas, kuru mērķis ir nodrošināt kuģošanas brīvību Reinā un veicināt kuģošanu pa Reinu. Tās plenārsēdes notiek divas reizes gadā. Tajās piedalās *CCNR* dalībvalstu pārstāvji. Plenārsēde ir *CCNR* lēmējorgāns. Tā pieņem Centrālās komisijas rezolūcijas. Katrai valstij ir viena balss, un lēmumus pieņem vienbalsīgi. Rezolūcijas ir juridiski saistošas. ES nav *CCNR* locekle.

2015. gadā *CCNR* pieņēma rezolūciju, ar ko tika izveidota Eiropas komiteja kopīgu standartu izstrādei iekšzemes kuģošanas jomā (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI*). Tās uzdevums ir dažādu jomu tehnisko standartu pieņemšana, sevišķi attiecībā uz kuģiem, informācijas tehnoloģiju un komandu, vienota šo standartu un attiecīgo procedūru interpretācija, kā arī kuģošanas drošības, vides aizsardzības vai citu kuģošanas jomas jautājumu apspriešana.

*CESNI* sastāvā ir eksperti, kas pārstāv balsstiesīgās *CCNR* un ES dalībvalstis (katrai valstij ir viena balss). ES nav *CESNI* locekle. Tomēr ES, tāpat kā starptautiskās organizācijas, kuras risina jautājumus, kas ietilpst *CESNI* darbības jomās, var piedalīties *CESNI* darbā bez balsstiesībām.

#### **2.3. Paredzētais *CESNI* un *CCNR* akts**

2018. gada 8. novembrī *CESNI* sēdē jāpieņem standarts par iekšzemes ūdensceļu kuģu tehniskajām prasībām (standarts *ES-TRIN* 2019).

Pirmo *ES-TRIN* galīgo redakciju (*ES-TRIN* 2015) pieņēma *CESNI* sēdē 2015. gada 28. septembrī. To oficiāli pieņēma *CESNI* plenārsēdē 2015. gada 26. novembrī. Pirmo standarta *ES-TRIN* 2017 grozījumu pieņēma *CESNI* plenārsēdē 2017. gada 6. jūlijā.

*ES-TRIN* regulāri atjaunina, ņemot vērā *CESNI* darba grupu darbu.

*ES-TRIN* ir regulāri jāatjaunina, lai:

- uzturētu augstu iekšzemes kuģošanas drošību,
- sekotu tehniskajai attīstībai (piemēram, ugunsdzēsības sistēmu, navigācijas ierīču),
- nodrošinātu saderību ar ES tiesisko regulējumu.

2017. un 2018. gadā *CESNI* eksperti izstrādāja *ES-TRIN* 2019/1 redakciju. *ES-TRIN* 2019/1 ietverti vairāki grozījumi, it īpaši šajās jomās:

- automātiskie ārējie defibrilatori,
- K<sub>2</sub>CO<sub>3</sub> ugunsdzēsības sistēmas;
- īpaši noteikumi par elektrovilces sistēmām (11. nodaļa),
- pārejas noteikumi par:
  - maksimālo troksni,
  - motoriem,
  - elektroiekārtām un elektroinstalāciju,
  - kuģa laivām,
  - evakuācijas ejām pasažieru kuģos,
  - pasažieru kuģu dzinējsistēmu un
  - drošības ierīcēm uz pakaļgala pusi no pakaļējās starpsienas.

2018. gada 10. aprīļa sēdē *CESNI* nolēma ieplānot *CESNI* standarta *ES-TRIN* pieņemšanu 2018. gada 8. novembra sēdē. Gaidāms, ka pirms minētās 2018. gada 8. novembra sēdes standarta projektā tiks izdarītas tikai nelielas formālas izmaiņas. Standartu *ES-TRIN* 2019/1 publicēs speciālā tīmekļa vietnē ([cesni.eu](http://cesni.eu)). Visām ES dalībvalstīm ir (aizsargāta) piekļuve minētajiem standartu projektiem.

Standartu *ES-TRIN* 2019/1 iestrādās ES tiesībās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Direktīvu (ES) 2016/1629, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem, groza Direktīvu 2009/100/EK un atceļ Direktīvu 2006/87/EK<sup>1</sup>.

*CESNI* pieņemtie tehniskie standarti ir iekļauti Direktīvas 2016/1692 II pielikumā un ir atjaunināmi ar deleģētajiem aktiem.

Lai nodrošinātu konsekveni divos spēkā esošajos juridiskajos režīmos par tehniskajām prasībām attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem (Reinas un ES), ir jānodrošina vienādi standarti. No 2020. gada 1. janvāra uz *ES-TRIN* 2019/1 atsauksies gan ES tiesību akti, gan *CCNR* noteikumi.

### 3. SAVIENĪBAS VĀRDĀ IEŅEMAMĀ NOSTĀJA

Lēmums, kas nosaka Savienības nostāju, ir vajadzīgs, lai lēmumos par iekšzemes ūdensceļu kuģu standartu noteikšanu tiktu pienācīgi ievērotas ES intereses.

Tehniskā standarta *ES-TRIN* atjauninājums tika intensīvi gatavots *CESNI* ekspertu līmenī. Šajā sakarā notika apspriešanās ar plašu publiskā un privātā sektora ekspertu loku. Standarta izstrādes laikā *CESNI* līmenī notika šādas tehniskās sanāksmes:

- darba sanāksmes (21.–22.02.2017.; 28.–29.06.2017.; 27.–28.09.2017.; 28.–30.11.2017.; 20.–22.02.2018.) un

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Direktīva (ES) 2016/1629, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem, groza Direktīvu 2009/100/EK un atceļ Direktīvu 2006/87/EK (OV L 252, 16.9.2016., 118. lpp.).

- komitejas sanāksme (10.04.2018.).

Šīs sanāksmes ļāva panākt vienošanos ekspertu līmenī par tehniskajām prasībām iekšzemes ūdensceļu kuģiem.

#### 4. JURIDISKAIS PAMATS

##### 4.1. Procesuālais juridiskais pamats

###### 4.1.1. *Principi*

Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 218. panta 9. punktā paredzēti lēmumi, kuros nosaka "nostāju, kas Savienības vārdā jāapstiprina kādā ar nolīgumu izveidotā struktūrā, ja šāda struktūra ir tiesīga pieņemt lēmumus ar juridiskām sekām, izņemot lēmumus, kas papildina vai groza attiecīgajā nolīgumā noteikto iestāžu sistēmu".

LESD 218. panta 9. punktu piemēro neatkarīgi no tā, vai Savienība ir attiecīgās struktūras dalībiece vai nolīguma puse.<sup>2</sup>

Jēdziens "lēmumi ar juridiskām sekām" aptver arī aktus, kam ir juridiskas sekas saskaņā ar starptautisko tiesību normām, kuras reglamentē attiecīgo struktūru. Tas aptver arī instrumentus, kas nav saistoši saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, bet kas "var būtiski ietekmēt Savienības likumdevēja pieņemtā tiesiskā regulējuma saturu"<sup>3</sup>.

###### 4.1.2. *Piemērošana konkrētajā gadījumā*

Par LESD 218. panta 9. punkta piemērojamību – tajā noteiktā procedūra jāievēro, kolīdz ir izpildīti tajā noteiktie nosacījumi. Nosacījumi ir šādi: a) attiecīgā joma ir Savienības kompetencē, b) Savienības nostāja tiek pausta ar starptautisku nolīgumu izveidotā struktūrā, ja minētā struktūra ir tiesīga pieņemt c) lēmumus ar juridiskām sekām. Judikatūrā ir precizēts, ka Savienības dalība attiecīgajā struktūrā nav priekšnoteikums LESD 218. panta 9. punkta piemērošanai.

Šajā gadījumā ir skaidrs, ka tehniskās prasības iekšzemes ūdensceļu kuģiem neietilpst Savienības kompetencē, turklāt ES savu kompetenci ir īstenojusi ar Direktīvu (ES) 2016/1692 un iekšzemes ūdensceļu kuģu tehnisko prasību jomu galvenokārt reglamentē kopīgi Savienības noteikumi.

Gan *CESNI*, gan *CCNR* atbilst otram kritērijam, būdamas struktūras, kas izveidotas ar starptautisku nolīgumu.

Lai gan *CESNI* pieņemtie noteikumi paši par sevi nav saistoši, ir skaidrs, ka tie *CCNR* dalībniekiem kļūs saistoši brīdī, kad *CCNR* grozīs savu tiesisko regulējumu (noteikumus par Reinas kuģu pārbaudēm), lai atsauktos uz *CESNI* pieņemto standartu, un noteiks šo standartu par saistošu, piemērojot pārskatīto Konvenciju par kuģošanu Reinā. Šādu noteikumu saistošais raksturs *CCNR* locekļiem ir noteikts 1868. gada 17. oktobra Manheimas Konvencijā.<sup>4</sup>

Turklāt no EKT judikatūras arī saprotams, ka LESD 218. panta 9. punkta piemērošanas nolūkā nesaistošs starptautiskas organizācijas akts var tikt uzskatīts par "aktu ar juridiskām sekām", ja šis akts spēj būtiski ietekmēt ES tiesību aktu saturu. Kā paskaidrots iepriekš, izdarot grozījumus Direktīvā (ES) 2016/1629, jāņem vērā regulējums, kas piemērojams saskaņā ar pārskatīto Konvenciju par kuģošanu Reinā.

<sup>2</sup> Tiesas spriedums, 2014. gada 7. oktobris, Vācija/Padome, C-399/12, EU:C:2014:2258, 64. punkts.

<sup>3</sup> Tiesas spriedums, 2014. gada 7. oktobris, Vācija/Padome, C-399/12, EU:C:2014:2258, 61.–64. punkts.

<sup>4</sup> Pārskatītā 1868. gada 17. oktobra Konvencija par kuģošanu Reinā, grozīta 1963. gada 20. novembrī.

CESNI pieņemtie tehniskie standarti ir iekļauti Direktīvas 2016/1692 II pielikumā un ir atjaunināmi ar deleģētajiem aktiem.

Tāpēc Padomei saskaņā ar LESD 218. panta 9. punktu jāpieņem lēmums, kas nosaka, kāda nostāja Savienības vārdā jāpieņem Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejā, pieņemot standartu par tehniskajām prasībām iekšzemes ūdensceļu kuģiem.

Tāpēc ierosinātā lēmuma procesuālais juridiskais pamats ir LESD 218. panta 9. punkts.

## **4.2. Materiālais juridiskais pamats**

### *4.2.1. Principi*

Saskaņā ar LESD 218. panta 9. punktu pieņemama lēmuma materiālais juridiskais pamats galvenokārt ir atkarīgs no tā iecerētā akta mērķa un satura, par kuru ieņem nostāju Savienības vārdā. Ja paredzētajam aktam ir divi mērķi vai divi komponenti un viens ir atzīstams par galveno, bet otrs nav būtisks, tad lēmums, ko pieņem saskaņā ar LESD 218. panta 9. punktu, jābalsta uz vienu materiālu juridisku pamatu, proti, to, ko prasa galvenais vai dominējošais mērķis vai komponents.

### *4.2.2. Piemērošana konkrētajā gadījumā*

Paredzēto aktu galvenais mērķis un saturs attiecas uz kopīgo transporta politiku.

Tāpēc ierosinātā lēmuma materiālais juridiskais pamats ir 91. panta 1. punkts.

## **4.3. Secinājums**

Ierosinātā lēmuma juridiskajam pamatam jābūt LESD 91. panta 1. punktam sasaistē ar 218. panta 9. punktu.

Priekšlikums

**PADOMES LĒMUMS**

**par Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejā un Reinas Kuģniecības centrālajā komisijā Eiropas Savienības vārdā ieņemamo nostāju jautājumā par iekšzemes ūdensceļu kuģu tehnisko prasību standartu pieņemšanu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. panta 1. punktu sasaistē ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Ar Savienības darbībā iekšzemes kuģošanas nozarē būtu jānodrošina vienveidība to Savienībā piemērojamu tehnisko prasību izstrādē, kuras attiecas uz Savienībā izmantojamiem iekšzemes ūdensceļu kuģiem.
- (2) Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komiteja ("*CESNI*") tika izveidota 2015. gada 3. jūnijā *CCNR* ietvaros ar uzdevumu izstrādāt tehniskos standartus dažādām iekšzemes ūdensceļu jomām, sevišķi attiecībā uz kuģiem, informācijas tehnoloģiju un komandu.
- (3) Lai iekšzemes ūdensceļu transports darboties efektīvi, ir svarīgi, lai dažādos Eiropas tiesiskajos režīmos tehniskās prasības kuģiem būtu saderīgas un iespējami labi saskaņotas. Konkrētajā gadījumā ir svarīgi, lai dalībvalstis, kuras ir arī *CCNR* locekles, būtu pilnvarotas atbalstīt lēmumus, ar kuriem *CCNR* noteikumi tiek saskaņoti ar Savienībā piemērojamajiem noteikumiem.
- (4) Gaidāms, ka *CESNI* 2018. gada 8. novembra sanāksmē pieņems standartu par iekšzemes ūdensceļu kuģu tehniskajām prasībām ("standartu *ES-TRIN*") 2019/1.
- (5) Standartā *ES-TRIN* 2019/1 noteiktas vienotas tehniskās prasības, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu iekšzemes ūdensceļu kuģu drošumu. Tajā ietverti noteikumi par iekšzemes ūdensceļu kuģu būvēšanu, tehnisko aprīkojumu un iekārtām, īpaši noteikumi par konkrētām kuģu kategorijām, piemēram, pasažieru kuģiem, liellaivām un konteinerkuģiem, noteikumi par automātiskās identifikācijas sistēmas iekārtām, noteikumi par kuģa identifikāciju, sertifikātu un reģistru paraugi, pārejas noteikumi, kā arī norādījumi par tehniskā standarta piemērošanu.
- (6) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2016/1629<sup>5</sup> II pielikumā tieši minētas standartā *ES-TRIN* 2017/1<sup>6</sup> noteiktās tehniskās prasības kuģiem. Komisija ir pilnvarota

<sup>5</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 14. septembra Direktīva (ES) 2016/1629, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem, groza Direktīvu 2009/100/EK un atceļ Direktīvu 2006/87/EK (OV L 252, 16.9.2016., 118. lpp.).

<sup>6</sup> Grozīta ar Komisijas 2018. gada 18. aprīļa Deleģēto direktīvu (ES) 2018/970, ar kuru groza II, III un V pielikumu Direktīvai (ES) 2016/1629, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem (OV L 174, 10.7.2018., 15. lpp.).

atjaunināt šo II pielikumā iekļauto atsauci ar jaunāko *ES-TRIN* redakciju un noteikt tās piemērošanas sākuma dienu.

- (7) Tāpēc standarts *ES-TRIN* 2019/1 ietekmēs Direktīvu (ES) 2016/1629.
- (8) Savienība nav ne *CCNR*, ne *CESNI* locekle. Tāpēc Padomei jāpilnvaro dalībvalstis minētajās struktūrās paust Savienības nostāju jautājumā par standarta *ES-TRIN* 2019/1 pieņemšanu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### *1. pants*

1. Iekšzemes kuģošanas standartu izstrādes Eiropas komitejā (*CESNI*) 2018. gada 8. novembrī Eiropas Savienības vārdā ieņemamā nostāja: piekrist, ka tiek pieņemts Eiropas standarts, kas nosaka tehniskās prasības iekšzemes ūdensceļu kuģiem ("standarts *ES-TRIN*") 2019/1.
2. Reinas kuģniecības centrālās komisijas (*CCNR*) plenārsēdē, kur lemj par iekšzemes ūdensceļu kuģu tehniskajām prasībām, Savienības vārdā ieņemamā nostāja: atbalstīt priekšlikumus, kuri tehniskās prasības pieskaņo standarta *ES-TRIN* 2019/1 prasībām.

#### *2. pants*

1. Lēmuma 1. panta 1. punktā noteikto nostāju ar kopīgu rīcību pauž Savienības dalībvalstis, kuras ir *CESNI* locekles.
2. Lēmuma 1. panta 2. punktā noteikto nostāju ar kopīgu rīcību pauž Savienības dalībvalstis, kuras ir *CCNR* locekles.

#### *3. pants*

Par maznozīmīgām tehniskām izmaiņām 1. pantā noteiktajās nostājās var vienoties bez jauna Padomes lēmuma.

#### *4. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē,

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*